

Urlaubslexikon

Nachfolgend finden Sie wichtige Begriffe rund um den Diabetes mellitus und hilfreiche Aussage- und Fragesätze.

Wichtige Begriffe:

Deutsch	Spanisch
Antidiabetika	antidiabéticos
Apotheke (mit Nachtdienst)	farmacia (de guardia)
Arzt	médico
Auge(n)	ojo(s)
Augenarzt	oculista
Augenerkrankung	trastorno ocular
Batterien	pilas
Bewusstlosigkeit	inconsciencia
Bluthochdruck	hipertensión
Blutzucker	glucemia
Blutzuckerabfall	hipoglucemia
Blutzuckeranstieg	hiperglucemia
Blutzuckerbestimmung	determinación de glucosa en la sangre
Blutzuckereinstellung	regulación de glucosa en la sangre
Blutzuckerkontrolle	controles de glucosa en la sangre
Blutzuckermessgerät	glucómetro
Blutzuckerteststreifen	tiras reactivas para medición de glucemia
Blutzuckerwert	nivel de glucemia
Broteinheit	12 gramos de hidratos de carbono („Broteinheit“ ist eine Berechnungseinheit, die nur in Deutschland, Österreich und der Schweiz verwendet wird.)

Deutsch	Spanisch
Deutsche Botschaft	Embajada alemana
Deutscher	alemán
Diabetes	diabetes
Diabetiker	Er: diabético, Sie: diabética
Diabetikerausweis / Diabetiker-Pass	carnet de diabético
Diabetes-Tagebuch	registro diario para diabéticos
Diabetisches Koma	coma diabético
Dialyse	diálisis
Diät	dieta
Durchfall	diarrea
Erbrechen	vómito
Erkältung	resfriado
Entzündung	inflamación
Ernährung	alimentación
Essen	comida
- vor dem Essen	- antes de comer
- nach dem Essen	- después de comer
Fieber	fiebre
Fruchtsaft	zum de fruta
Fuß	pie
Getränk(e)	bebida(s)
Glukagon	glucagón
Glukose	glucosa
Grippe	gripe
Herz	corazón

Deutsch	Spanisch
Herzkrankheit	enfermedad cardíaca
Hunger	hambre
Hyperglykämie	hiperglucemia
Hypoglykämie	hipoglucemia
Insulin	insulina
Insulinampulle	ampolla de insulina
Insulinanaloga	análogos de insulina
Insulindosis	dosis de insulina
Insulin-Injektion	inyección de insulina
Insulinkanülen	cánulas de insulina
Insulinmangel	falta de insulina
Insulin-Pen	pluma de insulina
insulinpflichtig	insulinodependiente
Insulinpumpe	bomba de insulina
Insulintherapie	tratamiento con insulina
Ketoazidose	cetoacidosis
Kohlenhydrate	hidratos de carbono
Krankenhaus	hospital
kurzwirksames Insulin	insulina de acción rápida
Kühlschrank	nevera
Kühlung	refrigeración
langwirksames Insulin	insulina de acción prolongada
Medikament	medicamento
Niere(n)	riñón/riñones
Nierenerkrankung	enfermedad renal

Deutsch	Spanisch
Normalinsulin	insulina regular
Notfall	emergencia
Nüchternblutzucker	nivel de glucosa en ayunas
Pflaster	tirita
Rezept	receta
Saft	zumo
schwanger	embarazada
Schwangerschaftsdiabetes	diabetes gestacional
Schwindel	mareo
Spritze	inyección
Stechhilfe	pinchador
Stoffwechsellgleichung	trastorno metabólico
Süßstoff	edulcorante
Tablette(n)	pastilla(s)
Thrombose	trombosis
Traubenzucker	glucosa
Unterzuckerung	bajada de azúcar
Überzuckerung	subida de azúcar
Übelkeit	náuseas
Urin	orina
Urinzucker	glucosa en orina
Urinzuckerwert	nivel de glucosa en orina
Verband	venda
Verletzung	lesión
verschreibungspflichtige Medikamente	medicamentos con receta

Deutsch	Spanisch
Wunde	herida
Wundsalbe	pomada para heridas
Zucker	azúcar
zuckerkrank	Er: diabético, Sie: diabética

Wichtige Sätze:

Deutsch	Spanisch
Ich habe Diabetes.	Tengo diabetes.
Ich bin Diabetiker.	Er: Soy diabético, Sie: soy diabética.
Meine Frau/mein Mann/mein Kind ist Diabetiker!	Mi mujer/mi marido/mi hijo/mi hija es [Er] diabético/[Sie] diabética.
Ich spritze Insulin.	Me inyecto insulina.
Ich muss täglich Insulin spritzen.	Me tengo que inyectar insulina a diario.
Ich trage eine Insulinpumpe.	Llevo una bomba de insulina.
Ich habe einen Notfall.	Tengo una emergencia.
Ich brauche dringend einen Arzt.	Necesito urgentemente un médico.
Ich brauche dringend Insulin.	Necesito urgentemente insulina.
Ich benötige dringend Tabletten.	Necesito urgentemente pastillas.
Bitte geben Sie mir Traubenzucker.	Por favor, deme glucosa.
Ich brauche etwas zu essen.	Necesito comer algo.
Ich habe mein Insulin verloren.	He perdido mi insulina.
Mir ist schlecht / übel.	Tengo náuseas.
Mir ist schwindelig.	Er: Estoy mareado, Sie: Estoy mareada.
Ich bin erkältet.	Er: Estoy resfriado, Sie: Estoy resfriada.

Deutsch	Spanisch
Ich nehme folgende Medikamente regelmäßig ...	Tomo los siguientes medicamentos de forma regular:
Ich bin schwanger.	Estoy embarazada.
Können Sie mir bitte helfen?	Por favor, ¿me puede ayudar?
Gibt es hier einen Arzt?	¿Hay un médico aquí?
Könnten Sie mir bitte sagen, wo die nächste Apotheke ist?	¿Me podría decir dónde está la farmacia más cercana?
Wo ist das nächste Krankenhaus?	¿Dónde está el hospital más cercano?